

КВАРТЕТ

для скрипки, кларнета, виолончели и фортепиано
(1941)

1. Liturgie de cristal

O. МЕССИАН

A Bien modéré, en poudrolement harmonieux (♩=54 environ)

comme un oiseau

VIOLON

CLARINETTE en Si \flat

VIOLONCELLE

PIANO

pp son flûte.

comme un oiseau

p express.

ppp (vibr.)

Bien modéré, en poudrolement harmonieux (♩=54 environ)

pp legato (très enveloppé de pédale)

Detailed description: This system contains the first four staves of the score. The Violin staff has a few notes and a dynamic marking of *ppp son flûte.* The Clarinet staff begins with a melodic line marked *comme un oiseau* and *p express.* The Viola staff has a few notes with a dynamic marking of *ppp (vibr.)*. The Piano staff has a complex harmonic accompaniment marked *pp legato (très enveloppé de pédale)*. The tempo and mood are indicated as *Bien modéré, en poudrolement harmonieux (♩=54 environ)*.

Violon

Cl.

Violoncelle

PIANO

vers la pointe

gliss.

gliss.

Detailed description: This system contains the next four staves. The Violin staff has a series of notes marked *vers la pointe*. The Clarinet staff continues its melodic line. The Viola staff has notes with glissando markings *gliss.*. The Piano staff continues its harmonic accompaniment. The tempo and mood are consistent with the first system.

* В оригинале: Quatuor pour la fin du temps (Квартет на конец времени).

** Короткое gliss.

Печатается по изданию: Durand & C^{ie}, Paris, 1942.

von

Cl.

vclle

First system of musical notation, measures 1-4. The top staff is for 'von', the second for 'Cl.', the third for 'vclle', and the bottom two staves are for piano. A box labeled 'B' is in the top left. The 'vclle' part has a 'gliss.' marking. The piano part features complex chordal textures.

von

Cl.

vclle

Second system of musical notation, measures 5-8. The 'Cl.' part has a triplet marking. The 'vclle' part has two 'gliss.' markings. The piano part continues with complex harmonic structures.

von

Cl.

vclle

Third system of musical notation, measures 9-12. A box labeled 'C' is in the top left. The 'von' part has a complex rhythmic pattern. The 'Cl.' part has a triplet marking. The 'vclle' part has a 'gliss.' marking. The piano part features complex chordal textures.

von

Cl.

vclle

This system contains the first three staves of a musical score. The top staff is for the violin (von), the middle for the clarinet (Cl.), and the bottom for the cello (vclle). The violin part features a series of sixteenth-note chords. The clarinet part has a melodic line with a long note. The cello part has a melodic line with glissando markings. Below these are two staves for the piano accompaniment, showing complex chordal textures.

von

Cl.

vclle

This system contains the second three staves of the musical score. The violin part continues with its chordal texture. The clarinet part has a melodic line with a long note. The cello part has a melodic line with glissando markings. Below these are two staves for the piano accompaniment, showing complex chordal textures.

von

Cl.

vclle

This system contains the third three staves of the musical score. The violin part continues with its chordal texture. The clarinet part has a melodic line with a triplet. The cello part has a melodic line with glissando markings. Below these are two staves for the piano accompaniment, showing complex chordal textures.

von
Cl.
Velle
Piano

von
Cl.
Velle
Piano

von
Cl.
Velle
Piano

[F]

von

Cl.

velle

cresc.

This system contains the first three staves of music. The violin part (top) features a melodic line with a dynamic marking of *f* and a hairpin crescendo leading to a *s* (sforzando) accent. The clarinet part (middle) has a melodic line with a *cresc.* marking. The piano part (bottom) consists of two staves with a complex harmonic accompaniment.

von

Cl.

velle

dim.

gliss.

This system contains the next three staves. The violin part (top) has a melodic line with a *dim.* (diminuendo) marking. The clarinet part (middle) features a melodic line with a *gliss.* (glissando) marking. The piano part (bottom) continues the harmonic accompaniment.

von

Cl.

velle

pp

gliss.

This system contains the final three staves. The violin part (top) has a melodic line with a *pp* (pianissimo) marking. The clarinet part (middle) has a melodic line with a *gliss.* marking. The piano part (bottom) concludes the piece with a final chord.

von
Cl.
Velle

This system contains the first three staves of the score. The vocal line (von) begins with a circled 'G' above it. The clarinet part (Cl.) features a melodic line with a 'cresc.' marking. The piano accompaniment (Velle) consists of two staves with complex chordal textures.

von
Cl.
Velle

This system contains the next three staves. The vocal line (von) has a dashed line above it. The clarinet part (Cl.) includes dynamic markings of *p* and *pp*. The piano part (Velle) continues with its intricate accompaniment.

von
Cl.
Velle

This system contains the final three staves. The vocal line (von) ends with a *ppp* marking. The clarinet part (Cl.) also ends with a *ppp* marking. The piano part (Velle) concludes with a final melodic flourish in the right hand.

2. Vocalise, pour l'Ange qui annonce la fin du Temps

Presque vif, joyeux
(♩=104 env.)

A Robuste, modéré (♩=54 env.)

B

Violon

Clarinette
en Si♭

Violoncelle

Piano

Robuste, modéré (♩=54 env.)

Presque vif, joyeux
(♩=104 env.)

8^{va} bassa.....!

8^{va} bassa.....!

Modéré (♩=54 env.)

Von

Cl.

Velle

Modéré (♩=54 env.)

8^{va} b.....!

8^{va} b.....!

Presque vif (♩=104 env.)

Modéré (♩=54 env.)

Von

Cl.

Velle

Presque vif (♩=104 env.)

Modéré (♩=54 env.)

C Presque vif (♩=104 env.)

Modéré (♩=54 env.)

Von

Cl.

Velle

Presque vif (♩=104 env.)

Modéré (♩=54 env.)

Von

Cl.

Velle

D Presque lent, impalpable, lointain ($\text{♩}=50$ env.)

v on

sourdine

pp

v elle

sourdine

pp

Presque lent, impalpable, lointain ($\text{♩}=50$ env.)

ppp gouttes d'eau en arc-en-ciel

*ra ra ra ra ra ra ra **

v on

v elle

8

ra ra ra ra ra ra ra ra

v on

v elle

*ra ra ra ra ra **

E

Von

Velle

p

pp

Von

Velle

ra ra ra ra ra ra

Von

Velle

*ra ra ra **

von
 velle

F 8
 von
 velle

von
 velle

Von
Velle

8
ra ra ra ra ra ra ra ra ra ra *

Von
Velle

9
pp
ppp
ra ra ra ra ra

Von
Velle

ra *

von
y elle

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines for 'von' (soprano) and 'y elle' (alto). The bottom two staves are for piano accompaniment. The piano part features a complex texture with many notes, including arpeggiated chords and dense block chords. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

von
y elle

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment maintains its complex, arpeggiated texture. The vocal lines continue with melodic phrases.

von
y elle

pp *ppp* otez la sourdine

pp *ppp* otez la sourdine

ppp *pppp*

The third system concludes the piece. It includes dynamic markings: *pp* (pianissimo) and *ppp* (pianississimo) for the vocal lines, and *ppp* and *pppp* (pianississimo) for the piano accompaniment. The instruction 'otez la sourdine' (remove the mute) is written on the right side of the vocal staves. The piano part ends with a final chord and a fermata.

Presque vif (♩=104 env.)

H

Von

p cresc. molto

Velle

p cresc. molto

Presque vif (♩=104 env.)

Modéré (♩=54 env.)

Von

fff

Cl.

fff

Velle

fff

Modéré (♩=54 env.)

fff fulgurant; pressez ce trait

Cl.

fff

3. Abîme des oiseaux

Lent, expressif et triste (♩=44 env.)

Clarinete
en Sib

P désolé

ppp

f

Presque vif, gai, capricieux (♩=126 env.)

sans presser,
progressif et puissant

ppp — *cresc. molto* — *fff*

f
ensoleillé, comme un oiseau, très libre de mouvt

pressez
brillant,

f *p* *f*

Lent (♩=44 env.) Presque vif (♩=126)

sans presser, progressif
et puissant

ppp — *cresc. molto* — *fff* *f*

Musical staff with notes and slurs.

pressez
cresc.

Musical staff with notes and slurs.

rall. Modéré (♩=92 env.)
ff

Musical staff with notes and slurs.

pp (écho) ff

Musical staff with notes and slurs.

fp fp fp dim. rall.

Musical staff with notes and slurs.

Lent, expressif et triste (♩=44 env.)
p désolé

Musical staff with notes and slurs.

Musical staff with notes and slurs.

ppp

Musical staff with notes and slurs.

sans presser, progressif et puissant
ppp — fff
cresc. molto

Musical staff with notes and slurs.

Moderate (♩=92 env.) Presque vif (♩=126 env.) Lent (♩=100 env.)
ff pp écho brillant, pressez ff

Musical staff with notes and slurs.

4. Intermède

A Décidé, modéré, un peu vif ($\text{♩} = 96 \text{ env.}$)

Violon
f

Clarinette en Si \flat
f

Violoncelle
f

Von
ff

Cl.
ff

Velle
ff

Von
f *pp* *mf*

Cl.
f *pp* *f*

Velle
f *pp* *mf*

Von
mf *f*

Cl.
mf *pp*

Velle
mf *f*

Violon (V on), Clarinet (Cl.), Violoncelle (V elle)

Section D

Violon: *pizz.*, *pp*

Clarinet: *mf*, *pp*, *pp*

Violoncelle: *p chantant*

Violon (V on), Clarinet (Cl.), Violoncelle (V elle)

Section E

Violon: *arco*, *p chantant*, *pp*

Clarinet: *p chantant*

Violoncelle: *pizz.*, *pp*, *arco*, *pp*

Violon (V on), Clarinet (Cl.), Violoncelle (V elle)

Section F

Violon: *p*

Clarinet: *f*

Violoncelle: *p*

Violon (V on), Clarinet (Cl.), Violoncelle (V elle)

Section G

Violon: *p*, *pp*, *p*

Clarinet: *mf*, *pp*

Violoncelle: *p*, *pp*, *p*

Violon (V on), Clarinet (Cl.), Violoncelle (V elle)

Section H

Violon: *pp*, *p*

Clarinet: *p*

Violoncelle: *pp*

Violon V on

Clarin Cl.

Violoncelle V elle

G

p *pp*

Violon V on

Clarin Cl.

Violoncelle V elle

H

mf *p* *ff*

Violon V on

Clarin Cl.

Violoncelle V elle

Violon V on

Clarin Cl.

Violoncelle V elle

I

ff *f*

Violon V on

Clarin Cl.

Violoncelle V elle

pizz. *arco* *f* *pizz.* *arco* *gliss. (long)* *p*

* Gliss. на всю длину ноты Су.

5. Louange à l'Éternité de Jésus

Infiniment lent, extatique (♩=44 env.)

A

Violoncelle

p majestueux, recueilli, très expressif

Infiniment lent, extatique (♩=44 env.)

Piano

p

Violon

2da (etc.)

Violon

cresc.

cresc.

B (8^{ve} réelle)

v elle

f *dim.*

v elle

p *cresc.*

C

v elle

f

v elle

p *cresc.* *f* *cresc.*

p *cresc.* *f* *cresc.*

(V)

v elle

ff *cresc. molto* *ppp subito* sans vibr. **D**

v elle

peu à peu p *più p* vibr. sur le Ré

v elle

dim. sur le La

v elle

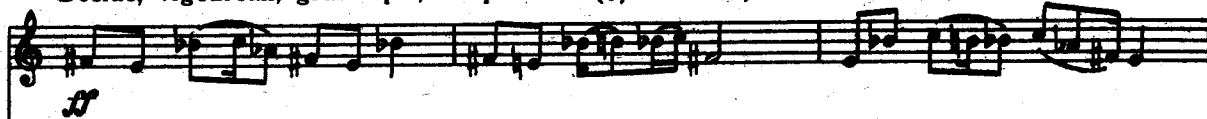
ppp *ppp* *en se perdant* *pppp* (7)



6. Danse de la fureur, pour les sept trompettes

A Décidé, vigoureux, granitique, un peu vif (♩ =176 env.)

Violon



Clarinette
en SI_\flat

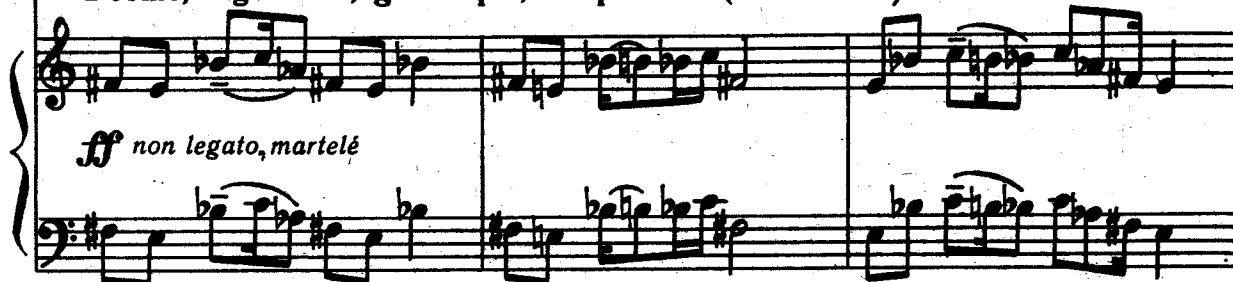


Violoncelle



Décidé, vigoureux, granitique, un peu vif (♩ =176 env.)

Piano



Violon



Cl.



Violoncelle



B

Von

Cl.

velle

This system contains measures 1 through 4 of section B. It features four staves: Violon (top), Clarinet (second), Violoncelle (third), and a grand staff for piano accompaniment (bottom). The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. Section B is marked with a box containing the letter 'B' at the beginning.

C

Von

Cl.

velle

8^{ve} réelle

This system contains measures 5 through 8 of section C. It features four staves: Violon (top), Clarinet (second), Violoncelle (third), and a grand staff for piano accompaniment (bottom). Section C is marked with a box containing the letter 'C' at the beginning. The Violoncelle staff has the instruction '8^{ve} réelle' written below it at the end of the system.

Von

Cl.

velle

8^{ve} réelle

This system contains measures 9 through 12. It features four staves: Violon (top), Clarinet (second), Violoncelle (third), and a grand staff for piano accompaniment (bottom). The Violoncelle staff has the instruction '8^{ve} réelle' written below it at the end of the system. The piano accompaniment includes fingering numbers (1, 2, 3, 1, 2, 3, 5) under the first six notes of the first measure.

V on
 Cl.
 velle
 Piano
dim.

V on
 Cl.
 velle
 Piano
D
p

V on
 Cl.
 velle
 Piano
ff

F Au mouv^t

von
Cl.
Velle

cresc. molto *pp* lointain

cresc. molto *pp* lointain

cresc. molto *pp* lointain

cresc. molto *pp* legato

Au mouv^t
lointain

von
Cl.
Velle

von
Cl.
Velle

G

von

Cl.

v elle

von

Cl.

v elle

pressez
cresc.

cresc.
pressez

non legato, martelé
cresc.

[H] Un peu plus vif (♩=200 env.)

von

Cl.

v elle

Un peu plus vif (♩=200 env.)

non legato, martelé

Von
Cl.
Velle

Musical score for the first system, featuring Violon (Vn), Clarinet (Cl.), and Violoncelle (Vcl.) parts with piano accompaniment. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Au mouv^t (♩=176 env.)

Von
Cl.
Velle

Musical score for the second system, marked *Au mouv^t (♩=176 env.)*. It features Violon, Clarinet, and Violoncelle parts with piano accompaniment. Dynamic markings like *ff* and *vc* are present.

Au mouv^t (♩=176 env.)

I *Un peu plus vif (♩=200 env.)*

Von
Cl.
Velle

Musical score for the third system, marked **I** *Un peu plus vif (♩=200 env.)*. It features Violon, Clarinet, and Violoncelle parts with piano accompaniment. The Clarinet part includes the instruction *bronzé, cuité*. The piano accompaniment includes the instruction *ff non legato, martelé*.

ff non legato, martelé

bronzé, cuité

Von

Cl.

velle

This system contains the first four staves of music. The vocal line (V) has a rest followed by a melodic phrase. The Clarinet (Cl.) and Bassoon (v) parts have a rhythmic accompaniment with slurs and accents. The Piano (P) part features a complex texture with slurs and accents. Dynamics include *ff* and *ff*.

Von

Cl. *bronzé, cuiré*

velle

This system contains the next four staves. The vocal line (V) has a rest. The Clarinet (Cl.) part is marked *bronzé, cuiré* and features a rhythmic pattern with slurs and accents. The Bassoon (v) part has a rhythmic accompaniment. The Piano (P) part is marked *fff bronzé, cuiré* and features a complex texture with slurs and accents. Dynamics include *ff* and *fff*.

Von

Cl. *bronzé, cuiré*

velle

This system contains the final four staves. The vocal line (V) has a melodic phrase. The Clarinet (Cl.) part is marked *bronzé, cuiré* and features a rhythmic pattern with slurs and accents. The Bassoon (v) part has a rhythmic accompaniment. The Piano (P) part is marked *fff bronzé, cuiré* and features a complex texture with slurs and accents. Dynamics include *ff* and *fff*.

von

Cl.

velle

Plus vif (♩=108 env.)

von

Cl.

velle

Plus vif (♩=108 env.)

ff non legato, martelé

von

Cl.

velle

8^{ve} réelle

M

von
Cl.
Velle

f cresc.

von
Cl.
Velle

ff

8^{ve} réelle

von
Cl.
Velle

N pressez insensiblement

f cresc.

pressez insensiblement

f non legato, martelé cresc.

von
Cl.
Velle

ff *cresc. sempre*

ff *cresc. sempre*

ff *cresc. sempre*

ff *cresc. sempre*

1 3 1 2 5 5

von
Cl.
Velle

fff *sempre*

fff *cresc. sempre*

fff *cresc. sempre*

fff *sempre*

4 1 2 1 4 5 2 1 2 5 2 1 2 5

pressez beaucoup

Un peu moins vif (♩=108 env.)

von
Cl.
Velle

f *cresc. molto*

f *cresc. molto*

f *cresc. molto*

8^{ve} réelle

pressez beaucoup

Un peu moins vif (♩=108 env.)

von
Cl.
Velle

f *cresc. molto*

f *cresc. molto*

f *cresc. molto*

4 2 1 5 5

3 1 3 2 1 3 1 3 1 3 2 1 3 1 3 1 3 2

von
Cl.
Velle

pp *cresc. molto* *rall.*

pp *cresc. molto*

pp *cresc. molto*

pp *trille* *cresc. molto* *rall.*

Presque lent, terrible et puissant (♩=76 env.)

von
Cl.
Velle

pp *pp* *pp*

8^{ve} réelle

Presque lent, terrible et puissant (♩=76 env.)

pp *pp* *pp*

8^a bassa *Red.* *** *8^a bassa*

Von
Cl.
Velle

8^{ve} réelle

8^{va} V. 1^{er} Mouvt (♩)=176 env. Un peu plus vif (♩)=200 env.

Von
Cl.
Velle

pp

1^{er} Mouvt (♩)=176 env. Un peu plus vif (♩)=200 env.

Von
Cl.
Velle

pp legato *non legato, martelé*

Moins vif (♩)=160 env.

Von
Cl.
Velle

Moins vif (♩)=160 env.

Von
Cl.
Velle

VII. Fouillis d'arcs-en-ciel, pour l'Ange qui annonce la fin du Temps

Rêveur, presque lent ($\text{♩}=50$ env.)
 8^{ve} réelle

Violoncelle

p *espress.*

Rêveur presque lent ($\text{♩}=50$ env.)

Piano

p

raa *raa* *raa* *raa* *raa* (etc.)

vclle

vclle

vclle

raa *

B Robuste, modéré, un peu vif (♩=66 env.)

von
Cl.
lle

ff *p* *ff*

Robuste, modéré, un peu vif (♩=66 env.)

ff *ff* *ff*

résonnance en halo

sf *p* *mai, percuté*
8^a bassa

von
Cl.
vèle

p *p*

fff

sf *p*
8^a bassa

von
Cl.

pp *pp*

vèle

col legno *vibr.* *pp*

pp *f* *p*

C pressez un peu

Cl.

Velle

mf *7* *7* *cresc.*

raa *raa* *raa*

Au mouvt

Von

rall.

fff trille

Cl.

fff trille

Velle

arco gliss. gliss.

fff 8^{ve} réelle

ff *7* *7* *fff* *fff* trille

raa *raa* *raa* *raa*

Au mouvt

rall.

ff *fff* *fff* trille

8^{ve} réelle

Von

rall. molto

Cl.

Velle

f *dim. simile* *(etc)*

raa *raa* *raa* *raa*

rall. molto

* Gliss., начинающиеся с первой доли такта, выполнять на всю длину данной ноты; gliss. со второй и третьей долей такта выполнять точно от обозначения «gliss.»

Rêveur, presque lent (♩=50 env.)

D sur le Ré

Von *f* *express.*

Cl. *ppp*

Rêveur, presque lent (♩=50 env.)

pp

sur le Sol jusqu'à*

Von

Cl.

Von

Cl.

• *pressez*

Von

Cl.

pressez

cra

Robuste, modéré, un peu vif (♩=66 env.)

Von

Cl.

Velle

ff *p* *mf*

ff *p* *mf*

Robuste, modéré, un peu vif (♩=66 env.)

ff *p*

ff *p*

8^a b. p

Von

Cl.

Velle

simile *cresc.* *ff*

simile *cresc.* *ff*

simile *cresc.* *ff*

simile *cresc.*

etc.

V. on
 Cl.
 velle

ff *p* *cresc.*

ff *ff*

sf *p* *8°b*

Von
 Cl.
 velle

pp sub. **F**

pp sub. *pp.*

ff sempre

sf *p* *8°b*

von
Cl.
v elle

pp

ff

ff *p*

8^a b

von
Cl.
v elle

f

f

f

p

f

2da *2da* *2da* *2da* *

von
Cl.
v elle

p cresc.

p cresc.

p cresc.

p

2da *2da*

Von *Cl.* *Velle*

Même mouv^t (♩=66 env.)

molto *pp*

Von *Cl.* *Velle*

Même mouv^t (♩=66 env.)

pp *11* *11* *8-*

Cl. *Velle*

mf express. *col legno*

pp *p*

Von *Cl.* *Velle*

pp *11* *11* *pp* *8-*

Von *Cl.* *Velle*

pp *sempre* *pp* *p*

H Même movt (♩=66 env.)

Von *mf*

Cl. *pp* *pizz*

Velle *p*

Même movt (♩=66 env.)

f

p

Von *cresc.*

Cl.

Velle

Piano accompaniment for the second system.

pressez un peu sur le Sol jusqu'a *

rall.

Von *mf* *cresc.* *ff*

Cl. *mf* *cresc.* *ff*

Velle *arco* *mf* *cresc.* *ff*

pressez un peu

rall.

mf *cresc.* *ff*

7 *9* *7*

raa *raa* *raa* *raa*

fff

I Au mouvt

Violon (V on), Clarinète (Cl.), Basson (Velle), Piano (P)

fff trille

fff trille

fff gliss. 8^{ve} réelle

fff Au mouvt

Violon (V on), Clarinète (Cl.), Basson (Velle), Piano (P)

fff trille

fff trille

fff gliss. 8^{ve} réelle

fff

Violon (V on), Clarinète (Cl.), Basson (Velle), Piano (P)

f tournoyant

f

Von

Cl.

Velle

f

cresc.

6

6

6

dim.

mf

8

Von

Cl.

Velle

cresc.

f

cresc.

8

cresc.

Von *sempre cresc.*

Cl. *sempre cresc.*

Velle *sempre cresc.*

simile *sempre cresc.*

Von *rall. molto*

Cl. *rall. molto*

Velle *cresc. molto* *3^{ve} réelle* *rall. molto*

cresc. molto

Extatique (Mouv^t du début) (♩=50 env.)

Von *fff* *express.*

Cl. *fff* *express.*

Velle *fff* *express.* *3^{ve} réelle*

fff *Express.*

Extatique (Mouv^t du début) (♩=50 env.)

fff

fff *etc.*

Von
Cl.
Velle

express.

express.

Von
Cl.
Velle

Von
Cl.
Velle

VIII. Louange à l'Immortalité de Jésus

A Extrêmement lent et tendre, extatique (♩=36 env.)

Violon

p expressif, paradisiaque 3

Extrêmement lent et tendre, extatique (♩=36 env.)

Piano

p simile

Von

B sur le Sol sur le Ré

mf avec amour

Von

mf etc.

Von

pp *cresc.* 3

pp *cresc.*

von

f *dim.*

von

p *mf express.*

von

pp *peu à peu p* *simile peu à peu p*

von

D

sur le Sol

sur le Ré

Von *mf avec amour* *pp* *cresc.*

Von *mf* *pp* *cresc.*

un peu ralenti

Au mouvt

Von *f cresc.* *ff* *dim.* *dim. sempre*

un peu ralenti *Au mouvt*

f cresc. *ff* *dim.* *simile dim. sempre*

Von *ppp* *ppp* *perdendosi*